

le français

法 语

江苏工业学院图书馆 3  
藏书章

北京市中学课本



T19434

北京市中学课本

法 语

第三册

北京市教育局教材编写组编

\*

北京人民教育出版社出版

北京市新华书店发行

北京印刷三厂印刷

\*

1973年1月第1版 1978年1月第2版

1978年1月第1次印刷

书号: K7071·147 定价: 0.14 元

**Vive le Parti communiste chinois!**

**Vive la Pensée-maotsetoung!**

1964 / 57

## Table des matières

1. Leçon un Première leçon.....1  
Structure: Que font-ils?  
Grammaire: 1) 句子 2) 主语和谓语 3) 宾语
2. Leçon deux Deuxième leçon.....7  
Grammaire: 1) 命令式 2) 命令式的构成 3) 动词 être 的命令式
3. Leçon trois Troisième leçon.....13  
Structure: vouloir + infinitif, il faut + infinitif  
Grammaire: 动词不定式
4. Leçon quatre Quatrième leçon.....18  
Grammaire: 疑问形容词 quel
5. Leçon cinq Cinquième leçon.....22  
Structure: Quelle heure est-il?  
Grammaire: 1) 无人称动词 2) 钟点表达法 3) 第二组动词变位
6. Leçon six Sixième leçon.....29  
Grammaire: 部分冠词
7. Leçon sept Septième leçon.....35  
Structure: Quel temps fait-il? En quelle saison sommes-nous?  
Grammaire? 1) 天气表达法 2) 季节表达法
8. Leçon huit Huitième leçon.....41  
Grammaire: 作直接宾语的人称代词(I)
9. Leçon neuf Neuvième leçon.....48

Grammaire: 1) 指示形容词 2) 重读人称代词 3) 作直接宾语的人称代词(II)	
10. Leçon dix Dixième leçon .....	54
Grammaire: 作直接宾语的人称代词(III)	
Lexique .....	60

## Leçon un

### Première leçon

lire, écrire, faire, apprendre

(1)

Qu'est-ce que vous lisez?

Nous lisons le journal.

Qu'est-ce que vous écrivez?

Nous écrivons un dazibao.

Qu'est-ce que vous faites?

Nous faisons du sport.

Qu'est-ce que vous apprenez?

Nous apprenons le français.

(2)

Que font-ils?



Ils lisent des livres.



Ils font des devoirs.



Ils écrivent des mots  
d'ordre.



Ils apprennent le chi-  
nois.

(3)

(Un dialogue entre le professeur et deux  
élèves.)

Elèves: Avez-vous un pinceau, professeur?

Professeur: Oui, j'en ai un. Que faites-vous  
avec le pinceau?



Elèves: Nous écrivons un dazibao et des mots d'ordre.

Professeur: C'est pour critiquer le révisionnisme?

Elèves: Oui, c'est ça.

Professeur: Très bien. Ecrivons ensemble, d'accord?

Elèves: D'accord, allons-y!

### Vocabulaire

le dazibao <i>n. m.</i> 大字报	entre <i>prép.</i> 在……之间
le chinois <i>n. m.</i> 汉语, 语文	le pinceau <i>n. m.</i> 毛笔, 刷子
le mot <i>n. m.</i> 字, 词	ça 这个
l'ordre <i>n. m.</i> 秩序	C'est ça. 不错, 对
le dialogue <i>n. m.</i> 会话	d'accord 同意

### Notes

1) des mots d'ordre 口号

2) avec le pinceau 这里 avec 表示“用”。

例: Il écrit avec un stylo. 他用钢笔写字。

### Tableaux de conjugaison

#### lire (读)

je lis	nous lisons
tu lis	vous lisez
il lit	ils lisent
elle lit	elles lisent

## écrire (写)

j'écris	nous écrivons
tu écris	vous écrivez
il écrit	ils écrivent
elle écrit	elles écrivent

## apprendre (学习)

j'apprends	nous apprenons
tu apprends	vous apprenez
il apprend	ils apprennent
elle apprend	elles apprennent

## faire (做)

je fais	nous faisons
tu fais	vous faites
il fait	ils font
elle fait	elles font

## Grammaire

- 1) 句子：句子是表达一个完整意思的单位，每个句子包含一个变位动词。
- 2) 主语和谓语：主语表示做某一动作或处于某一状态的人或物。谓语表示主语的动作或状态。

Nous sommes élèves.

主语 谓语

Les élèves lisent les revues.

主语 谓语

- 3) 宾语: 及物动词所表示的动作, 需要有接受动作的对象, 接受动作的人或物就是宾语。有些宾语直接与动词联系, 这个宾语是直接宾语; 有些宾语则要通过介词与动词联系, 称为间接宾语。

Les élèves critiquent le révisionnisme.

主语 谓语 直接宾语

L'élève écrit une lettre au professeur.

主语 谓语 直接宾语 间接宾语

## Comptons

cent un    cent dix    cent onze    cent quatre-vingts

## Parlons français

Comment vous appelez-vous?    你叫什么名字?

Je m'appelle ...    我叫……

## Exercices

1. 将下列词组中的动词变位, 其它部分如需要, 作相应变化:
- 1) faire ses devoirs à l'école
  - 2) apprendre auprès de ses camarades
  - 3) écrire une lettre à sa mère
  - 4) lire le journal dans sa classe

2. 用动词 lire, écrire, faire, apprendre 的适当形式填空:

1) Est-ce que Li Ming \_\_\_\_\_ un dazibao?

2) Les métallos \_\_\_\_\_ des mots d'ordre.

3) Les tisseuses \_\_\_\_\_ le journal.

4) Li Li et moi, nous \_\_\_\_\_ l'anglais.

5) Est-ce que les élèves \_\_\_\_\_ du sport après les cours?

3. 用介词 à, avec, auprès de, pour, en 填空:

1) Nous travaillons souvent \_\_\_\_\_ la campagne \_\_\_\_\_ les paysans.

2) Les ouvriers écrivent des dazibaos \_\_\_\_\_ critiquer le révisionnisme.

3) Vous y allez \_\_\_\_\_ pied ou \_\_\_\_\_ voiture?

4) Les gardes rouges travaillent bien \_\_\_\_\_ la révolution.

5) Vous faites le grand nettoyage \_\_\_\_\_ des balais.

6) Nous apprenons \_\_\_\_\_ nos camarades.

4. 指出下列句子中的主语、谓语、宾语（直接宾语和间接宾语）:

1) Nous aimons Pékin.

2) Il écrit une lettre à l'oncle Wang.

3) Les élèves ont des faucilles.

4) Nous apprenons le chinois et le français.

5) Elles font des progrès.

5. 将下列句子连成一段会话:

— Je prends mon livre. — Qu'est-ce que vous lisez?

— Oui, jé lis. — Qu'est-ce que vous prenez?

— Vous lisez? — Je lis la deuxième leçon.

6. 将括号中的动词变位:

Li Ming, Wang Houa et Li Li (apprendre) le français. Li Li (lire) bien et (écrire) bien. Li Ming et Wang Houa (apprendre) auprès d'elle. Ils (faire) leurs devoirs ensemble. A la fin (最后), ils (apprendre) bien. Ils (faire) des progrès.

## Leçon deux

### Deuxième leçon

Parlez!	Ne parlez pas!
---------	----------------

(1)

Parle français.	Ne parle pas français.
Parlons français.	Ne parlons pas français.
Parlez français.	Ne parlez pas français.
Ouvre le livre.	N'ouvre pas le cahier.
Ouvrons le livre.	N'ouvrons pas le cahier.
Ouvrez le livre.	N'ouvrez pas le cahier.

(2)

Sois un bon élève du président Mao.  
Soyons de bons élèves du président Mao.  
Soyez de bons élèves du président Mao.

(3)

(Le grand-père Wang, un vieux paysan pauvre est malade. Siao Hong, le médecin aux pieds-nus, va chez lui.)

— Comment ça va, grand-père?

— Ça ne va pas très bien: je tousse et j'ai froid ...

— Ouvrez la bouche, faites "Ah ..."



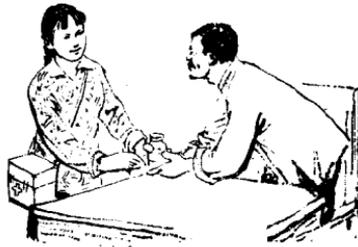
Bon, vous avez un rhume.

(Siao Hong fait de l'acupuncture au grand-père, et après, elle ouvre son sac.)

— Voici des médicaments.

— Merci, Siao Hong.

— Faites attention à votre santé. Maintenant je vais aux champs. A ce soir, grand-père.



— A ce soir, Siao Hong.

## Vocabulaire

ouvrir *v.t.* 打开  
vieux, vieil, vieille  
*adj.* 年老的  
le grand-père *n.m.* 祖父  
malade *adj.* 生病的  
chez *prép.* 到·家  
lui *pron.* 他(重读)  
tousser *v.i.* 咳嗽  
le froid *n.m.* 寒冷

la bouche *n.f.* 嘴  
le rhume *n.m.* 感冒·伤风  
l'acupuncture *n.f.* 针灸  
le médicament *n.m.* 药  
l'attention *n.f.* 注意  
merci 谢谢  
la santé *n.f.* 身体  
maintenant *adv.* 现在

## Notes

- 1) Soyons de bons élèves du président Mao. 不定冠词 des 在形容词前变为 de.  
例: des élèves            de bons élèves  
      des images         de belles images
- 2) vieux 用在以辅音字母开头的阳性名词前, vieil 用在以元音字母和哑音 h 开头的阳性名词前, vieille 用在阴性名词前。例: vieux paysan, vieil ouvrier, vieille paysanne, vieille ouvrière.
- 3) chez lui 去他家。同样可以说 chez moi, chez toi, chez nous, chez vous 等。
- 4) Comment ça va? 身体好吗?
- 5) 名词作呼语时,可以省略冠词。例: A ce soir, grand-père
- 6) avoir froid 感到寒冷
- 7) avoir un rhume 得了感冒

- 8) faire de l'acupuncture 这里是针灸的意思。  
 9) faire attention 注意, 小心  
 10) A ce soir. 晚上见.

## Tableau de conjugaison

### ouvrir (打开)

j'ouvre	nous ouvrons
tu ouvres	vous ouvrez
il ouvre	ils ouvrent
elle ouvre	elles ouvrent

## Grammaire

### 命令式 (L'impératif)

- 1) 命令式表示命令或请求。  
 2) 命令式由直陈式现在时的第二人称单数、第一人称复数和第二人称复数变来。命令式不用主语。

注意第一组动词的命令式第二人称单数, 词尾没有 s.

tu travailles — travaille

nous travaillons — travaillons

vous travaillez — travaillez

tu prends -- prends

nous prenons — prenons

vous prenez — prenez

- 3) 动词 être 的命令式: sois, soyons, soyez  
 动词 avoir 的命令式: aie, ayons, ayez

动词 aller 的命令式: va, allons, allez

## Comptons

deux cents    deux cent un    deux cent cinquante

## Parlons français

Comment allez-vous?	你好吗?
Je vais bien, merci. Et vous?	我很好, 谢谢, 您呢?
Moi aussi.	我也很好。

## Exercices

1. 回答下列问题:

- 1) Est-ce que Siao Hong est médecin aux pieds-nus?
- 2) Où va-t-elle?
- 3) Le grand-père Wang est-il malade?
- 4) Comment va le grand-père Wang?
- 5) Que dit Siao Hong au grand-père Wang?
- 6) Que fait Siao Hong au grand-père Wang?
- 7) Que prend le grand-père Wang?
- 8) Est-ce que Siao Hong sert bien les paysans pauvres et moyens-pauvres?

2. 写出下列动词各个人称的命令式:

être, prendre, écrire, apprendre, faire, compter, jouer,  
aller, avoir, critiquer, aimer, parler, travailler, lire,  
penser, ouvrir, tousser

3. 将下列句子改成命令句:

- 1) Nous travaillons avec les paysans et les ouvriers.
- 2) Vous ne parlez pas anglais.
- 3) Tu prends des livres.
- 4) Tu fais de l'acupuncture au grand-père Wang.
- 5) Vous ne tousez pas.
- 6) Nous critiquons le révisionnisme.
- 7) Nous aimons le Parti.
- 8) Tu es un bon médecin aux pieds-nus.

4. 将下列词组译成汉语并造句:

- |                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| 1) faire attention à | avoir froid         |
| prendre exemple sur  | apprendre auprès de |
| 2) en voiture        | à pied              |
| avec le pinceau      | après les cours     |
| pour la révolution   |                     |

5. 翻译下列句子:

- 1) 向大庆 (Teking) 学习。
- 2) 向大寨 (Tatchai) 学习。
- 3) 向毛主席的好战士 (un bon combattant) 雷锋同志学习。
- 4) 向工农兵学习。